

Úradný vestník

Európskej únie

C 93

Zväzok 49

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

21. apríla 2006

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Informácie	
	Rada	
2006/C 93/01	Verejná výzva COST na predloženie návrhov na podporu európskej spolupráce v oblasti vedeckého a technického výskumu	1
	Komisia	
2006/C 93/02	Výmenný kurz eura	3
2006/C 93/03	Oznámenie Komisie podľa článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (EHS) č. 2408/92 — Uloženie záväzku služby vo verejnom záujme na obdobie od 1. marca 2006 — 28. februára 2009 o pravidelných leteckých službách na trase Mariehamn/Alandy (MHQ) — Štokholm/Arlanda (ARN), ktorým sa dopĺňajú predošlé rozhodnutia ⁽¹⁾	4
2006/C 93/04	Oznámenie o nastávajúcom uplynutí platnosti niektorých antidumpingových opatrení	6
2006/C 93/05	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	7
2006/C 93/06	Notifikácia Českej republiky v zmysle článku 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov ⁽¹⁾	9
2006/C 93/07	Štátna pomoc — Luxembursko — Štátna pomoc C 13/2004 — „Usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci súvisiacej s testmi PSE, nájdenými mŕtvymi zvieratami a odpadmi z bitúnkov — Neprijatie návrhov príslušných opatrení“ — Výzva na predloženie pripomienok podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o založení ES	10
2006/C 93/08	Oznámenie Komisie v zmysle konania ustanoveného v čl. 4, ods. 1, písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 ⁽¹⁾	13
2006/C 93/09	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky	25

Oznam



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Informácie)

RADA

Verejná výzva COST na predloženie návrhov na podporu európskej spolupráce v oblasti vedeckého a technického výskumu

(2006/C 93/01)

Výbor COST vysokých úradníkov (VVÚ) na svojom 164. zasadnutí, ktoré sa konalo 29. – 30. marca 2006 sa dohodol na začatí tejto verejnej výzvy na predloženie návrhov na podporu európskej spolupráce v oblasti vedeckého a technického výskumu ⁽¹⁾:

Verejná výzva COST na predloženie návrhov na podporu európskej spolupráce v oblasti vedeckého a technického výskumu

COST spája výskumné tímy v rôznych krajinách, ktoré pracujú na osobitných témach. Financuje vytváranie sietí činností financovaných na vnútroštátnej úrovni podporovaním rokovaní, konferencií, krátkodobých vedeckých výmen a podporných činností. COST teda nefinancuje samotný výskum. V súčasnosti je podporovaných viac ako 200 vedeckých sietí (akcií). Každý rok sa schváli a začne približne 45 nových akcií.

Rozvoj pevnejších väzieb medzi európskymi vedcami má zásadný význam pri vytváraní Európskeho výskumného priestoru (ERA). Hlavným cieľom COST je stimulovanie nových, inovatívnych, interdisciplinárnych a širokých vedeckých sietí v Európe. Činnosti COST-u vykonávajú výskumné tímy s cieľom posilniť základy pre budovanie vedeckej excelentnosti v Európe.

COST víta návrhy na akcie, ktoré prispievajú k vedeckému, ekonomickému, kultúrnemu alebo spoločenskému rozvoju v Európe. Osobitne vítané sú návrhy, ktoré zohrávajú pilotnú úlohu pre iné európske programy a/alebo obsahujú myšlienky mládežníckych skupín.

Štruktúra COST-u pozostáva z deviatich vedeckých a technických oblastí (biomedicína a molekulárne biovedy; chémia a molekulárne vedy a technológie; veda o systéme Zeme a riadenie životného prostredia; potraviny a poľnohospodárstvo, lesy, ich produkty a služby; jednotlivci, spoločnosť, kultúra a zdravie; informačné a komunikačné technológie; materiály, fyzikálne vedy a nanovedy; doprava a urbanistický rozvoj).

Navrhovatelia sa vyzývajú, aby označili svoju preferovanú oblasť. Návrhy, ktoré nespádajú do tejto širokej disciplinárnej štruktúry sú tiež vítané a budú hodnotené osobitne.

Návrhy by mali združovať výskumníkov aspoň z piatich členských štátov COST-u a mali by prepájať výskumné činnosti financované na vnútroštátnej úrovni. Ich plán práce by nemal zahŕňať viac ako štyri špecializované pracovné skupiny a mal by zahŕňať činnosti ako rokovania, krátkodobé vedecké výpravy, semináre, konferencie a podporné činnosti. Je možné očakávať finančnú podporu približne 90 000 EUR ročne ako grant počas obdobia najviac 4 rokov.

⁽¹⁾ COST je najstaršia a najrozšírenejšia európska medzivládna sieť pre spoluprácu v oblasti výskumu, ktorá v súčasnosti zastrešuje 34 európskych štátov a 1 spolupracujúci štát.

Návrhy sa budú hodnotiť v dvojstupňovom procese. *Predbežný návrh* (maximálne 1 500 slov/3 strany) predložený s použitím on-line vzoru dostupného na www.cost.esf.org/open_call by mal poskytnúť stručný prehľad o návrhu a jeho dosahu. Oprávnenosť návrhov bude preskúmaná. Návrhy, ktoré nespĺňajú kritériá oprávnenosti COST-u (napr. požadujúce financovanie výskumu), budú vylúčené. V predbežnom výbere sa klasifikujú zostávajúce predbežné návrhy, z ktorých približne 75 návrhov predložených do termínu uzávierky bude vyzvaných na predloženie *úplného návrhu*. Tieto budú odborne preskúmané podľa hodnotiacich kritérií, ktoré sú prístupné na www.cost.esf.org/open_call. Rozhodnutie sa obyčajne prijme do šiestich mesiacov od termínu uzávierky uvedeného nižšie a očakáva sa, že akcie sa začnú následne o šesť mesiacov.

Prvý termín uzávierky na predloženie predbežných návrhov je 31. máj 2006. Výzva na predloženie úplných návrhov bude uverejnená do 30. júna 2006 a termín na preloženie bude stanovený do 15. septembra 2006. Ďalší termín uzávierky sa očakáva 30. marca 2007.

Navrhovatelia si môžu želať kontaktovať svojich národných koordinátorov COST-u (CNC) s cieľom získať informácie a usmernenie. **Návrhy sa musia predložiť on-line na internetovú stránku úradu COST.** Podrobnosti vrátane kritérií, zoznamu členských štátov COST-u a podrobností o kontaktných údajoch národných koordinátorov COST-u sú prístupné na www.cost.esf.org/cnc.

COST získava finančnú podporu pre svoje koordinačné činnosti z rámcového programu EÚ pre výskum a technologický rozvoj. Úrad COST zriadený Európskou vedeckou nadáciou, vystupuje ako vykonávací subjekt COST počas 6. rámcového programu EÚ pre výskum a technologický rozvoj poskytne vedecký sekretariát pre činnosti COST-u.

Všetky granty, ktoré sa majú ponúknuť ako odpoveď na túto výzvu podliehajú udeleniu prostriedkov zo siedmeho rámcového programu pre výskum a technologický rozvoj.

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. apríla 2006

(2006/C 93/02)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,2346	SIT	Slovinský toliar	239,61
JPY	Japonský jen	145,27	SKK	Slovenská koruna	37,235
DKK	Dánska koruna	7,4606	TRY	Turecká líra	1,6415
GBP	Britská libra	0,69240	AUD	Austrálsky dolár	1,6594
SEK	Švédská koruna	9,2882	CAD	Kanadský dolár	1,4039
CHF	Švajčiarsky frank	1,5723	HKD	Hongkongský dolár	9,5742
ISK	Islandská koruna	97,51	NZD	Novozélandský dolár	1,9535
NOK	Nórska koruna	7,7900	SGD	Singapurský dolár	1,9722
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 171,14
CYP	Cyperská libra	0,5761	ZAR	Juhoafrický rand	7,3860
CZK	Česká koruna	28,460	CNY	Čínsky juan	9,8924
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,2975
HUF	Maďarský forint	266,23	IDR	Indonézska rupia	10 969,42
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,520
LVL	Lotyšský lats	0,6960	PHP	Filipínske peso	63,576
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	33,9020
PLN	Poľský zlotý	3,8945	THB	Thajský baht	46,608
RON	Rumunský lei	3,4814			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie Komisie podľa článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (EHS) č. 2408/92**Uloženie záväzku služby vo verejnom záujme na obdobie od 1. marca 2006 — 28. februára 2009
o pravidelných leteckých službách na trase Mariehamm/Alandy (MHQ) — Štokholm/Arlanda
(ARN), ktorým sa dopĺňajú predošlé rozhodnutia**

(2006/C 93/03)

(Text s významom pre EHP)

Podľa článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva sa alandská vláda rozhodla uložiť tento záväzok služby vo verejnom záujme vo vzťahu k pravidelným leteckým službám na trase Mariehamm (MHQ) – Štokholm/Arlanda (ARN) takto:

Minimálna frekvencia

Počas obdobia od 1. marca 2006 do 28. februára 2009 bude frekvencia letov od pondelka do piatku aspoň 2 spätočné lety denne. V júli sa vzhľadom na nízky dopyt nebudú uskutočňovať žiadne lety. Vo všetkých prípadoch musí ísť o priame lety.

Počet sedadiel

Musí byť k dispozícii aspoň 30 sedadiel na let a aspoň 2 500 sedadiel mesačne. Tento počet sa v ďalšom období prispôsobí, pokiaľ počas ľubovoľného kalendárneho štvrtroka prvého roka presiahne využitie miest v lietadle 80 %.

Letový poriadok

Cestujúci z Alandy musia mať v rámci ľubovoľného pracovného dňa možnosť spätočného letu do všetkých hlavných destinácií vo Švédsku, kam existuje pravidelné letecké spojenie, ako aj do Osla, Kodane a do najdôležitejších väčších letísk inde v Európe.

V pondelok až piatok by čas priletu do ARN mal byť najneskôr 6.30 hod., ako aj medzi 16.30 hod. a 18.30 hod. Za predpokladu, že je možné zabezpečiť vhodné časy priletu a odletu (prevádzkové intervaly), mal by byť čas odletu z ARN v pondelok až piatok medzi 8.00 hod. a 9.30 hod. a medzi 19.30 hod. a 21.00 hod. Počas dní v roku, keď je dopyt mimoriadne nízky, ako napr. počas dôležitých sviatkov alebo dlhších období voľna, sa so súhlasom objednávateľa môže počet letov z mimoriadnych dôvodov znížiť, pričom sa osobitne dohodne sadzba za každý jednosmerný let. Rovnako sa počet letov môže zvýšiť, pričom sa osobitne dohodne sadzba za každý spätočný let.

Typ lietadla

Skutočná letová rýchlosť (TAS) je najmenej 360 km/h. Lietadlo je vybavené pretlakovou kabínou a toaletami. V úplne naloženom lietadle a za normálnych poveternostných podmienok je hmotnosť povolenej batožiny na pasažiera aspoň 20 kg.

Cestovné

Cestovné za spätočný let na trase MHQ – ARN nesmie byť vyššie ako 290 EUR vrátane daní a DPH.

So súhlasom alandskej vlády sa ceny môžu upravovať v súlade s cenovým indexom pre služobného cestu švédskeho ústredného štatistického úradu SCB. Deti, mládež, študenti a starší občania cestujú so zľavou.

Informácie, rezervácie, predaj a marketing

O celej ceste lete musia byť pred odletom k dispozícii spoľahlivé informácie. Letecká spoločnosť zodpovedá za to, aby boli pohotovo k dispozícii aktuálny a správny letový poriadok, cestovné, ako aj iné informácie súvisiace s letom a aby sa šírili primeranými prostriedkami. Marketing v záujme podpory leteckej dopravy sa uskutočňuje prostredníctvom reklám v miestnej tlači, iných médiách a v turistických brožúrach.

Plynulosť

Maximálne 20 % odletov môže byť omeškaných o viac ako 5 minút a maximálne 5 % odletov môže byť omeškaných o viac ako 15 minút. Okrem situácií, na ktoré nemá letecká spoločnosť žiaden vplyv, musí byť pravidelnosť letov aspoň 99 % za kalendárny štvrtrok. Zrušenie prevádzky musí letecká spoločnosť oznámiť najmenej 6 mesiacov vopred.

Dostupnosť

Letecká spoločnosť zabezpečuje plnenie potrieb pasažierov týmto spôsobom:

- Nastupovanie a vystupovanie musí prebiehať pohodlným, bezpečným a dôstojným spôsobom.
- Osobitná pozornosť sa venuje chorým osobám a osobám so zdravotným postihnutím, ako aj ľuďom s osobitnými potrebami a plneniu ich oprávneným potrieb poskytovaním asistencie počas letu.
- Pri prestupovaní sa poskytuje sprievod a iné primerané služby.
- Na požiadanie sa poskytujú informácie o možnostiach cestovania a leteckých trasách.
- Informácie o bezpečnosti aj iných témach musia byť jasne znázornené (spôsobom prístupným aj osobám so zrakovým a sluchovým postihnutím).

- Rezervácia a predaj leteniek sa musia uskutočňovať spôsobom, ktorý je pre pasažierov jednoduchý.
- Všetky oznámenia na palube sa uskutočňujú vo švédčine a angličtine.

Ochrana životného prostredia

Hladina hluku lietadla musí zodpovedať platným normám. Všetko vybavenie nainštalované v lietadle, ktoré slúži na zvýšenie pohodlia a lepšiu ochranu životného prostredia, musí byť funkčné a musí sa používať v súlade s platnými pokynmi.

Podávanie správ

Letecká spoločnosť, ktorá prevádzkuje lety na trase MHQ – ARN, je povinná každý kalendárny štvrtok podávať alandskej vláde správy o svojom plnení záväzku verejnej služby.

Oznámenie o nastávajúcom uplynutí platnosti niektorých antidumpingových opatrení

(2006/C 93/04)

1. Podľa ustanovení článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 ⁽¹⁾ o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva Komisia oznamuje, že, v prípade, ak nebude začaté preskúmanie v súlade s nasledovným postupom, platnosť ďalej uvedených antidumpingových opatrení uplynie dňom uvedeným v tabuľke.

2. Postup

Výrobcovia Spoločenstva môžu podať písomnú žiadosť o preskúmanie. Táto žiadosť musí obsahovať dostatočné dôkazy o tom, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu a ujmy.

V prípade, ak sa Komisia rozhodne preskúmať príslušné opatrenia, budú mať vývozcovia, dovozcovia, predstavitelia vyvážajúcej krajiny a výrobcovia Spoločenstva príležitosť doplniť, vyvrátiť alebo predložiť pripomienky k záležitostiam, ktoré sú uvedené v žiadosti o preskúmanie.

3. Časová lehota

Výrobcovia Spoločenstva môžu, na základe vyššie uvedených informácií, predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie Európskej komisii, Generálnemu riaditeľstvu pre obchod (divízia B-1), J-79 5/16, B-1049 Brusel ⁽²⁾, a to kedykoľvek od dátumu uverejnenia tohto oznámenia, najneskôr však do troch mesiacov pred dátumom uvedeným v tabuľke.

4. Toto oznámenie je uverejnené v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995.

Výrobok	Krajina(-y) pôvodu alebo vývozu	Opatrenia	Odkaz	Dátum uplynutia platnosti
Močovina	Bielorusko Bulharsko Chorvátsko Líbya Rumunsko Ukrajina	Antidumpingové clo	Nariadenie Rady (ES) č. 92/2002 (Ú. v. ES L 17, 19.1.2002, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 73/2006 (Ú. v. EÚ L 12, 18.1.2006, s. 1).	20. 1. 2007

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1, nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Fax : (32-2) 295 65 05.

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2006/C 93/05)

(Text s významom pre EHP)

Dátum prijatia rozhodnutia: 23. 5. 2005**Členský štát:** Grécko**Číslo pomoci:** N 169/2005**Názov:** Zmeny a doplnenia fondu rizikového kapitálu TANEO**Účel:** rizikový kapitál

Právny základ: Άρθρο 28 του Νόμου 2843/2000 „Εκσυγχρονισμός των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, εισαγωγή εταιριών επενδύσεων στην ποντοπόρο ναυτιλία στο Χρηματιστήριο Αξιών Αθηνών και άλλες διατάξεις“

Rozpočet: 45 miliónov EUR pre program; do 31. decembra 2005 môže TANEO prijímať nové fondy rizikového kapitálu

Trvanie: Do roku 2016**Ďalšie informácie:** Výročná správa

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia: 29. 11. 2005**Členský štát:** Nemecko [Neue Länder und ehemaliges Ost-Berlin]**Číslo pomoci:** N 409/2005

Názov: Förderrichtlinien des Bundesministeriums für Bildung und Forschung zur Initiative InnoRegio

Účely: Regionálny rozvoj – Výskum a vývoj – Inovácia – Malé a stredné podniky – Vzdelávanie [Všetky odvetvia]

Právny základ: Bundeshaushaltsgesetz, Förderrichtlinien des BMBF zur Initiative InnoRegio

Rozpočet: Ročný plánovaný rozpočet:

2006: 4 milióny EUR

2007: 27 miliónov EUR

2008: 25 miliónov EUR

2009: 22 miliónov EUR

Maximálna intenzita pomoci: 100 %**Trvanie:** Konečný dátum: 31. 12. 2009**Ďalšie informácie:** Režim pomoci – Priama dotácia

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia: 12. 12. 2005**Členský štát:** Nemecko [Mecklenburg-Vorpommern]**Číslo pomoci:** N 446/2005

Názov: Regionálna investičná pomoc spoločnosti ADAM OST GmbH

Účely: Regionálny rozvoj – Malé a stredné podniky [Spracovateľský priemysel]

Právny základ: Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe (GA) „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ vom 6. Oktober 1969, naposledy schválený 1. októbra 2003 rozhodnutím Komisie č. 642/02 do 31. decembra 2006. (Ú. v. EÚ C 284, 27.11.2003, s. 2.)

Rozpočet: 20 089 000 EUR**Maximálna intenzita pomoci:** 50 %**Doba trvania:** Neobmedzená**Ďalšie informácie:** Individuálna pomoc – Priama dotácia

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia: 13. 9. 2004

Členský štát: Nemecko

Číslo pomoci: N 539/2003

Názov: Stanovenie odvodov z rybolovu na podporu násad rýb, vodstva a rybolovu – Šlezvicko-Holštajnsko

Účel: Pomoc pre odvetvie rybolovu

Právny základ: Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen aus den Mitteln der Fischereiabgaben durch das Land Schleswig-Holstein

Rozpočet: 496 000 EUR ročne

Intenzita a výška pomoci: 75-100 % predpokladaných nákladov

Trvanie: 2004 – 2006

Ďalšie informácie: Správa

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Notifikácia Českej republiky v zmysle článku 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov⁽¹⁾

(2006/C 93/06)

(Text s významom pre EHP)

V zmysle článku 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov:

Ministerstvo životného prostredia vydáva rozhodnutia o určení prieskumného územia (povolenie vykonávať vyhľadávanie a prieskum uhľovodíkov) a vykonáva kontrolu podľa zákona č. 62/1988 Zb. v znení neskorších predpisov (geologický zákon).

Ministerstvo životného prostredia vydáva rozhodnutia o udelení predchádzajúceho súhlasu s podaním návrhu na určenie dobývacieho priestoru podľa zákona číslo 44/1988 Zb. v znení neskorších predpisov (banský zákon).

Štátna banská správa prostredníctvom svojich **Obvodných banských úradov** vydáva rozhodnutia o určení dobývacieho priestoru podľa zákona č. 44/1988 Zb. v znení neskorších predpisov (banský zákon).

Štátna banská správa prostredníctvom svojich **Obvodných banských úradov** vydáva rozhodnutia o povolení banskej činnosti (povolenie na ťažbu uhľovodíkov) podľa zákona č. 61/1988 Zb. v znení neskorších predpisov (o banskej činnosti, výbušnínach a o štátnej banskej správe).

ADRESÁR

Ministerstvo životného prostredia
Ministerstvo životného prostredia
Vršovická 65
CZ-100 10 Praha 10

Český báňský úrad
Český báňský úrad
Kozí 4
CZ-110 01 Praha 1 – Staré Město

Obvodní báňský úrad Kladno
Obvodní báňský úrad Kladno
Kozí 4
CZ-110 01 Praha 1 – Staré Město

Obvodní báňský úrad Příbram
Obvodní báňský úrad Příbram
Nám. T.G. Masaryka 145
CZ-261 80 Příbram I

Obvodní báňský úrad Plzeň
Obvodní báňský úrad Plzeň
Hřímálého 11
CZ-301 00 Plzeň

Obvodní báňský úrad Sokolov
Obvodní báňský úrad Sokolov
B. Němcové 1932
CZ-356 01 Sokolov

Obvodní báňský úrad Most
Obvodní báňský úrad Most
U města Chersonu 1429
CZ-434 61 Most

Obvodní báňský úrad Liberec
Obvodní báňský úrad Liberec
Tř. 1. máje 858/26
CZ-460 01 Liberec

Obvodní báňský úrad Trutnov
Obvodní báňský úrad Trutnov
Lomní 357
CZ-541 01 Trutnov

Obvodní báňský úrad Brno
Obvodní báňský úrad Brno
Cejl 13
CZ-601 42 Brno

Obvodní báňský úrad Ostrava
Obvodní báňský úrad Ostrava
Veleslavínova 18
CZ-718 03 Ostrava 1

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.

ŠTÁTNA POMOC — LUXEMBURSKO

Štátna pomoc C 13/2004 — „Usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci súvisiacej s testmi PSE, nájdenými mŕtvymi zvieratami a odpadmi z bitúnkov — Neprijatie návrhov príslušných opatrení“

Výzva na predloženie pripomienok podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o založení ES

(2006/C 93/07)

Listom z 16. marca 2004, ktorý je uvedený v autentickom jazyku na stranách nasledujúcich po tomto zhrnutí, oznámila Komisia Luxemburskému veľkovoľvodstvu svoje rozhodnutie začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o uvedenú pomoc.

Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky k pomoci, vo veci ktorej Komisia začína konanie, v lehote jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto zhrnutia a nasledujúceho listu na adresu:

Európska komisia
Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo
Riaditeľstvo H2
Kancelária: Loi 130 5/120
B-1049 Brusel
Fax: (32-2) 296 76 72

Tieto pripomienky sa oznámia Luxembursku. Zainteresované strany môžu písomne s uvedením dôvodov požiadať o dôverné nakladanie s informáciami o ich totožnosti.

ZHRNUTIE

Listom z 12. decembra 2002 vyzvali útvary Komisie luxemburské orgány, aby najneskôr do 31. marca 2003 písomne potvrdili svoj súhlas s návrhmi príslušných opatrení v súlade s ustanoveniami kapitoly IX usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci súvisiacej s testmi PSE, nájdenými mŕtvymi zvieratami a odpadmi z bitúnkov.

Keďže luxemburské orgány nedoručili žiadnu odpoveď, útvary Komisie im zaslali niekoľko upozornení, konkrétne 23. apríla 2003, 9. júla 2003 a nakoniec 10. októbra 2003. Všetky upozornenia však zostali bez odozvy.

Listom z 26. septembra 2003 minister poľnohospodárstva, vinárstva a rozvoja vidieka Luxemburského veľkovoľvodstva požiadal o výnimku z uplatňovania predpisov stanovených v usmerneniach, aby umožnil svojej vláde financovať 50 % nákladov spojených so spracovaním odpadov z bitúnkov po 31. decembri 2003.

Útvary Komisie túto žiadosť o výnimku zamietli listom z 10. decembra 2003. V tomto liste boli luxemburské orgány upozornené aj na skutočnosť, že pokiaľ nepotvrdia písomne svoj súhlas pred uvedeným dátumom (do 10 dní od doručenia), tak Komisia v súlade s ustanoveniami v bode 53 uvedených usmernení uplatní článok 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 659/1999 a otvorí konanie v zmysle tohto ustanovenia. Na túto požiadavku neprišla žiadna odpoveď.

Hodnotenie pomoci

Pokiaľ členský štát písomne nepotvrdí svoj súhlas do uvedeného dátumu, tak Komisia v súlade s ustanoveniami v bode 53 usmernení uplatní článok 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 659/1999 a v prípade potreby otvorí konanie v zmysle tohto ustanovenia.

Komisia sa rozhodla otvoriť konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES, pretože napriek opakovaným výzvam luxemburské orgány neoznámili svoj súhlas s príslušnými opatreniami v súlade s novými usmerneniami o „PSE“. Okrem toho má Komisia v tomto štádiu pochybnosti, vzhľadom na výslovnú žiadosť o výnimku z predpisov doručení luxemburskými orgánmi, o zlučiteľnosti prípadnej pomoci *ad hoc* alebo režimov pomoci, ktoré by sa v Luxemburgu uplatňovali v rozpore s ustanoveniami uvedených usmernení.

Komisia v tejto súvislosti nariaďuje luxemburským orgánom, aby:

- jej oznámili príslušné ustanovenia v súvislosti s akoukoľvek prípadnou pomocou, ktorá by sa ešte udeľovala a spadala do pôsobnosti usmernení, a najmä znenia všetkých zákonov a iných platných predpisov ustanovujúcich takúto pomoc;
- upresnili, či upravili, a ak áno od akého dátumu, všetky svoje existujúce režimy pomoci ustanovujúce štátnu pomoc, ktorá spadá do pôsobnosti usmernení o „PSE“, s cieľom zosúladiť ich s týmito usmerneniami;
- jej poskytnú podrobné informácie o tom, ako prispôbili tieto prípadné režimy alebo pomoc *ad hoc* týmto usmerneniam.

TEXT LISTU

„1. Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer le Luxembourg qu'elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du Traité CE à l'égard de la non-communication de leur acceptation des propositions de mesures appropriées conformément aux dispositions du chapitre IX des lignes directrices de la Communauté concernant les aides d'État liées aux tests EST, aux animaux trouvés morts et aux déchets d'abattoirs (¹).

Procédure et description des faits

2. Le 27 novembre 2002, après d'amples discussions avec les États membres, la Commission a adopté des nouvelles lignes directrices concernant les aides d'État liées aux tests EST, aux animaux trouvés morts et aux déchets d'abattoirs (ci après "les lignes directrices"). Ces nouvelles règles sont applicables depuis le 1^{er} janvier 2003.
3. Par lettre datée du 12 décembre 2002 (AGR 29701), les services de la Commission ont invité les autorités luxembourgeoises à confirmer par écrit, pour le 31 mars 2003 au plus tard, leur acceptation des propositions de mesures appropriées, conformément aux dispositions du chapitre IX des lignes directrices ("*Période d'application et propositions de mesures appropriées*").
4. N'ayant pas obtenu de réponse des autorités luxembourgeoises, les services de la Commission ont envoyé un premier rappel à celles-ci le 23 avril 2003 (réf. AGR 011093). Ce rappel étant resté sans réponse, un deuxième rappel demandant de confirmer par écrit cette acceptation au plus tard pour le 30 juillet 2003 a été envoyé le 9 juillet 2003 (réf. VI 017922). Ce deuxième rappel est, lui aussi, resté sans réponse.
5. Entretemps, par lettre datée du 26 septembre 2003, le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural du Grand-Duché de Luxembourg a demandé une dérogation à l'application des règles des lignes directrices, afin de permettre à son gouvernement de financer à 50 % les coûts liés au traitement des déchets d'abattoirs après le 31 décembre 2003.
6. Concrètement, il s'agirait de déroger à la règle prévue aux points 38 et 39 des lignes directrices, qui interdisent l'octroi de toute aide d'État pour couvrir des coûts générés par l'élimination sûre des matériels à risque spécifiés et des farines de viande et d'os produits après 2003.
7. Par lettre datée du 10 octobre 2003 (réf: VI \ 027340), les services de la Commission ont indiqué aux autorités luxembourgeoises qu'une telle dérogation aux règles n'était pas possible car elle allait à l'encontre des objectifs d'harmonisation et d'élimination des distorsions de concurrence poursuivis par les lignes directrices elles-mêmes.
8. Dans cette même lettre, les services de la Commission, tout en soulignant que le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg avait manqué à son obligation de communiquer en temps utile son acceptation des lignes directrices, ont invité une dernière fois celui-ci à confirmer par écrit, dans les dix jours suivant réception de cette

lettre, leur acceptation des mesures appropriées conformément aux dispositions du chapitre IX des lignes directrices.

9. Les autorités luxembourgeoises ont aussi été averties du fait que, conformément aux dispositions du point 53 des directrices, la Commission appliquerait l'article 19, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 659/1999 et ouvrirait la procédure qui y est prévue, si elles ne confirmaient pas leur acceptation par écrit avant la date signalée (à savoir 10 jours après la réception de la lettre),
10. Malgré cette troisième invitation, les services de la Commission n'ont pas obtenu de réponse des autorités luxembourgeoises.

Évaluation

11. Conformément à l'article 88, paragraphe 1, du traité, la Commission procède avec les États membres à l'examen permanent de régimes d'aides existant dans ces États. Elle propose à ceux-ci les mesures utiles exigées par le développement progressif ou le fonctionnement du marché commun.
12. La législation relative à l'ESB de ces dernières années a fondamentalement modifié les conditions économiques de la production de viande et des déchets d'abattoirs. Ce qui constituait auparavant un produit valorisable est synonyme aujourd'hui de déchets dont l'élimination est, en outre, coûteuse.
13. Pour permettre à ce secteur de s'adapter à la situation, la Commission a autorisé pendant les années de la crise le paiement d'aides publiques importantes. Mais la poursuite de cette politique risquait de fausser gravement la concurrence. Dès lors, un réexamen de la politique suivie dans ce domaine s'imposait.
14. Dans ce contexte, les services de la Commission, après avoir lancé une vaste enquête dans les États membres, ont proposé des nouvelles lignes directrices pour ce secteur afin de trouver un équilibre entre la nécessité de protéger la santé humaine et l'environnement et d'éviter des distorsions de concurrence anormales par l'octroi d'aides d'État.
15. Avant d'être adopté par la Commission, le texte des lignes directrices a été longuement discuté avec les États Membres, y compris avec le Grand-Duché de Luxembourg, lors de réunions qui ont eu lieu le 27 mai 2002 et le 8 novembre 2002.
16. Comme indiqué au paragraphe 3, la Commission a finalement adopté, le 27 novembre 2002, des nouvelles lignes directrices concernant les aides d'État à l'élimination des déchets d'abattoirs et aux animaux trouvés morts, ainsi qu'aux frais de dépistage des encéphalopathies spongiformes transmissibles (EST). Ces nouvelles règles précisent et modifient la politique communautaire en matière d'aides d'État dans ces secteurs. Elles sont applicables aux nouvelles aides d'État, y compris aux notifications en cours des États membres, depuis le 1^{er} janvier 2003.

(¹) JO C 324 de 24.12.2000, p. 2.

17. Par lettre du 12 décembre 2002 (réf. AGRI 29701), les services de la Commission ont transmis formellement le texte des nouvelles règles aux États membres. Ils ont aussi invité tous les États Membres à confirmer par écrit, leur acceptation de ces propositions de mesures appropriées pour le 31 mars 2003 au plus tard, conformément aux dispositions du chapitre IX des lignes directrices (*"Domaine d'application et propositions de mesures appropriées"*).
18. Les États membres ont également été invités à modifier leurs régimes d'aides existants concernant des aides d'État couvertes par les lignes directrices "TSE", en vue de les rendre conformes à ces mêmes lignes directrices pour le 31 décembre 2003 au plus tard.
19. Conformément aux dispositions du point 53 des lignes directrices, si un État membre ne confirmait pas son acceptation par écrit avant cette date, la Commission appliquerait l'article 19, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 659/1999 et, si nécessaire, ouvrirait la procédure visée dans cette disposition.
20. L'article 19 paragraphe 2, du règlement (CE) n° 659/1999 établit que *"Si l'État membre concerné n'accepte pas les mesures proposées et que la Commission, après examen des arguments qu'il présente, continue de penser que ces mesures sont nécessaires, elle ouvre la procédure visée à l'article 4, paragraphe 4. [...]"*.
21. La Commission constate, à ce stade, que, malgré les invitations répétées, les autorités luxembourgeoises n'ont pas communiqué leur acceptation des mesures appropriées conformément aux nouvelles lignes directrices concernant les aides d'État à l'élimination des déchets d'abattoirs et aux animaux trouvés morts, ainsi qu'aux frais de dépistage des encéphalopathies spongiformes transmissibles (EST).
22. La Commission constate aussi que, selon les informations fournies par les autorités luxembourgeoises (voir point 5 de la présente lettre), un ou plusieurs régime(s) d'aides ou des aides *ad hoc* contraires aux dispositions des lignes directrices peuvent encore être en vigueur au Luxembourg.
23. À ce stade, la Commission ne peut que douter de la compatibilité avec le marché commun de ce(s) régime(s) d'aide ou de ces aides *ad hoc*, qui seraient appliqués en contradiction avec les dispositions des lignes directrices. La Commission a donc décidé d'ouvrir la procédure d'examen prévue à l'article 88, paragraphe 2 du Traité.
24. La Commission rappelle aux autorités luxembourgeoises que la Cour de Justice a confirmé à plusieurs reprises ⁽¹⁾ l'effet contraignant des lignes directrices adoptés par la Commission en matière d'aides d'État. Dans cette même jurisprudence la Cour a établi, *"En prévoyant que la Commission procède avec les États membres à l'examen permanent des régimes d'aides existants dans ces États et propose à ces derniers les mesures utiles exigées par le développement progressif ou le fonctionnement du marché commun, l'article 93, paragraphe 1, du traité crée une obligation de coopération régulière et périodique à la charge de la Commission et des États membres, dont ni la Commission ni un État membre ne sauraient s'affranchir pour une période indéfinie dépendant de la volonté de l'une ou de l'autre."*
25. Dans ce contexte, pour pouvoir effectuer toutes les vérifications qui lui permettraient de lever ses doutes, la Commission enjoint aux autorités luxembourgeoises de lui communiquer, dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente lettre, les dispositions relatives à la mise en œuvre de toutes les aides éventuelles qui seraient encore accordées et qui tomberaient sous le champ d'application des lignes directrices, et notamment les textes de toutes les lois et autres réglementations en vigueur prévoyant de telles aides. À défaut, la Commission adoptera une décision sur la base des éléments dont elle dispose. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel des aides existantes.
26. Les autorités luxembourgeoises devront aussi préciser si, et à partir de quelle date, elles ont modifié tous leur régimes d'aides existants prévoyant des aides d'État couvertes par les lignes directrices "TSE", en vue de les rendre conformes à ces mêmes lignes directrices. Des précisions concernant ces adaptations aux lignes directrices sont aussi nécessaires.
27. Si le Grand-Duché de Luxembourg a institué de nouvelles aides couvertes par les lignes directrices "TSE" sans autorisation de la Commission, celle-ci rappelle l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du Traité CE et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.
28. Par la présente, la Commission avise le Luxembourg qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Tous les intéressés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication."

⁽¹⁾ Voir Arrêt du 29.6.1995, "Espagne v. Commission", affaire C- 135/93, Recueil ??? et Arrêt du 15.10.1996, "Ijssel-Vliet Combinatie BV v. Minister van Economische Zaken", affaire C-311/9 ? , Recueil ???.

Oznámenie Komisie v zmysle konania ustanoveného v čl. 4, ods. 1, písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92

(2006/C 93/08)

(Text s významom pre EHP)

V zmysle ustanovení článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva, talianska vláda, v súlade s návrhom, ktorý predložil Nezávislý región Sardínia (Regione Autonoma della Sardegna), rozhodla udeliť záväzky verejných služieb týkajúce sa pravidelných leteckých dopravných služieb na niektorých trasách medzi hlavnými štátnymi letiskami s medzipristátiami na letiskách v Sardínii.

Ostrovný charakter Sardínie v značnej miere obmedzuje možnosti prepravy, následkom čoho letecká doprava získava podstatnú nenahraditeľnú úlohu, ktorá nemá porovnateľnú alternatívu.

V tomto kontexte je potrebné pravidelné letecké dopravné služby považovať za verejné služby, ktoré sú podstatné pre hospodársky a sociálny rozvoj ostrova, tak pre zaručenie voľnej premávky ako aj práva obyvateľstva na pohyb.

1. PRÍSLUŠNÉ TRASY A VŠEOBECNÉ PODMIENKY ZÁVÄZKOV SLUŽBY

1.1. Príslušné trasy patriace do udelenia záväzkov verejnej služby sú:

Alghero – Bologna a späť

Alghero – Turín a späť

Cagliari – Rím a späť

Cagliari – Turín a späť

Cagliari – Florencia a späť

Cagliari – Verona a späť

Cagliari – Neapol a späť

Cagliari – Palermo a späť

Olbia – Bologna a späť

Olbia – Verona a späť

1.2. V zmysle čl. 9 nariadenia Rady EHS č. 95/93 z 18. januára 1993, zmeneného a doplneného nariadením ES č. 793/2004 o spoločných pravidlách pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách Spoločenstva budú môcť kompetentné orgány vyhraďovať niektoré časové pásma na vykonávanie služieb podľa ustanovenia týchto záväzkov.

1.3. Každú z vyššie uvedených letových trás a záväzky spojené s touto trasou budú musieť príslušní dopravcovia prijať osobitne, ako celok a v plnom rozsahu.

1.4. Každý jeden dopravca, ktorý prijme záväzky, musí poskytnúť prevádzkovú kauciu určenú na zabezpečenie správneho vykonávania a pokračovania služby. Výška tejto kaucie bude musieť predstavovať aspoň 5 % celkového predpokladaného obratu, na základe ocenenia orgánu ENAC – Ente Nazionale dell'Aviazione Civile, v súvislosti s leteckými službami naprogramovanými v predmetnom balíku letových trás. Kaucia bude poukázaná v prospech orgánu ENAC, ktorý ju použije na zaručenie pokračovania režimu záväzkov, v prípade neoprávneného opustenia služby, a do výšky 50 % pozostáva z bankovej záruky na prvé požiadanie a zvyšných 50 % z poisťovnej záruky.

1.5. ENAC, v spolupráci s Nezávislým regiónom Sardínia, skontroluje vhodnosť štruktúry dopravcov a splnenie minimálnych podmienok prístupu k službe za účelom splnenia cieľov, ktoré je potrebné dosiahnuť prostredníctvom udelenia záväzkov verejnej služby. Po skončení kontroly dopravcovia, ktorí budú považovaní za vhodných na vykonávanie príslušných služieb, dostanú oprávnenie na vykonávanie tejto služby.

1.6. S cieľom predísť nadmerným kapacitám, ktoré by sa vytvorili v prípade prijatia viacerých dopravcov na jednu trasu, vzhľadom na obmedzenia a podmienky v oblasti infraštruktúry príslušných letísk, je orgán Ente Nazionale per l'Aviazione Civile, po konzultácii s Autonómnym regiónom Sardínie, poverený v záujme lepšej ochrany verejného záujmu zasiahnuť s cieľom vypracovať prevádzkové programy príslušných dopravcov takým spôsobom, aby boli v plnej miere primerané požiadavkám mobility vyplývajúcich z udelenia záväzkov.

Tento zásah bude musieť byť inšpirovaný rovnakým rozdelením letových trás a frekvencií medzi leteckými dopravcami, ktorí ich prijímu.

1.7. Na to, aby bol dopravca prijatý na plnenie záväzkov služby na každej z vyššie uvedených trás musí spĺňať tieto minimálne požiadavky:

1. byť leteckým dopravcom v Spoločenstve, byť držiteľom osvedčenia leteckého prevádzkovateľa a licencie, ktorú stanovuje nariadenie EHS č. 2407/92;
2. preukázať, že dopravca disponuje vhodnými a primeranými finančnými prostriedkami a stabilitou na zaručenie cieľov vyplývajúcich z udelených záväzkov verejnej služby s obratom v oblasti leteckej dopravy v roku pred udelením súčasných záväzkov aspoň vo výške celkového obratu prijatej trasy alebo ekvivalentnej kapitalizácie.
3. preukázať, že dopravca má k dispozícii, vo svojom vlastníctve alebo v zaručenom prenájme na celú dobu trvania záväzkov, vhodné množstvo lietadiel zodpovedajúce počtom prvých ranných letov s odletom zo Sardínie, ako je uvedené v udelení záväzkov a vo všeobecnosti vhodný počet lietadiel s dostatočnou kapacitou na splnenie podmienok vyplývajúcich z udelenia záväzkov;
4. zamestnávať na uvedených trasách personál hovoriaci plynulo a správne taliansky;
5. distribuovať a predávať letenky prostredníctvom aspoň jedného z hlavných PRS (Amadeus, Galileo, Sabre, World span), prostredníctvom internetu, prostredníctvom telefónu, v predajniach na letiskách a prostredníctvom podnikových sietí, prostredníctvom aspoň jedného z uvedených spôsobov bez akéhokoľvek príplatku na táčicu kupujúcich;
6. potvrdiť vlastným vyhlásením, že v období od 1. januára 2004 – 31. decembra 2004 dosiahol celkový koeficient pravidelnosti vo výške aspoň 98 % a celkový koeficient presnosti (na základe štatistických dohovorov IATA) vo výške aspoň 80 % do 15 minút;
7. poskytnúť prevádzkovú kauciu, uvedenú v predchádzajúcom bode 1.4 stanoveným spôsobom.

1.8. S cieľom zaručiť kontinuitu, spoľahlivosť, presnosť a bezpečnosť služby dopravcovia, ktorí majú záujem prijať záväzky služby budú musieť predložiť orgánu ENAC náležitú dokumentáciu (v talianskom alebo anglickom jazyku) potvrdzujúcu splnenie vyššie uvedených požiadaviek, ako aj disponovanie organizačnými, technickými a finančnými zdrojmi určenými pre túto službu.

1.9. Dopravcovia, ktorí prijímu tieto záväzky verejných služieb sa zaväzujú prísne dodržiavať a uplatňovať štátne, medzinárodné a komunitárne predpisy v oblasti ochrany cestujúcich, v prípade fyzického ublíženia na zdraví, nadmernej rezervácie, oneskorenia, zrušenia letov, straty, oneskorenia alebo poškodenia batožiny; okrem toho sa zaväzujú uplatňovať komunitárne predpisy uvedené v nariadení ES č. 261/2004, ktoré nadobudlo platnosť 17. februára 2005, v oblasti nadmernej rezervácie, zrušenia letu a meškania, so zvláštnym ohľadom na práva hendikepovaných cestujúcich a na cestujúcich so zníženou pohyblivosťou. Zároveň s prijatím týchto záväzkov sa dopravcovia zaväzujú zjednotiť svoje vlastné postupy voči užívateľom so zásadami obsiahnutými v európskej a talianskej charte práv cestujúceho.

2. ČLENENIE ZÁVÄZKOV VEREJNÝCH SLUŽIEB

2.1. Verejné záväzky sú rozdelené s ohľadom na zvláštny ostrovný charakter Sardínie; v zmysle počtu minimálnych frekvencií cestovného poriadku a ponúkaných miest sú záväzky nasledujúce:

2.1.1. Na trase Alghero – Bologna

a) Minimálne denné frekvencie

Na trase Alghero – Bologna bude musieť byť zaručený aspoň 1 let smerom tam a 1 smerom späť počas celého roka. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) Letový poriadok

Pridelenie časových intervalov v letovom poriadku bude musieť bezpodmienečne zohľadniť požiadavku zaručiť cestu tam a späť počas jedného dňa v Sardínií a dostatočný pobyt v cieľovej stanici. Za týmto účelom bude musieť let odchádzajúci zo Sardínie odlietať najneskôr o 9.30 hod. a let späť na Sardíniu bude musieť odlietať najskôr o 19.00 hod.

c) Ponúkaná kapacita

Celoročná ponúkaná denná minimálna kapacita bude musieť predstavovať 40 miest na letovej trase Alghero Bologna a 40 miest na letovej trase Bologna Alghero.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC, po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu, bez akéhokoľvek dodatočného záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

2.1.2. Na trase Alghero – Turín

a) Minimálne denné frekvencie

Na trase Alghero – Turín bude musieť byť zaručený aspoň 1 let smerom tam a 1 smerom späť počas celého roka. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) Letový poriadok

Pridelenie časových intervalov v letovom poriadku bude musieť bezpodmienečne zohľadniť požiadavku zaručiť cestu tam a späť počas jedného dňa v Sardínií a dostatočný pobyt v cieľovej stanici. Za týmto účelom bude musieť let odchádzajúci zo Sardínie odlietať najneskôr o 9.30 hod. a let späť na Sardíniu bude musieť odlietať najskôr o 19.00 hod.

c) Ponúkaná kapacita

Celoročná ponúkaná denná minimálna kapacita bude musieť predstavovať 40 miest na letovej trase Alghero Turín a 40 miest na letovej trase Bologna Turín.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu, bez akéhokoľvek dodatočného záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

2.1.3. Na trase Cagliari – Bologna

a) *Denné minimálne frekvencie*

na trase Cagliari – Rím bude musieť byť zaručených aspoň 1/2 (*) letov smerom tam a 1/2 (*) smerom späť od 1. októbra do 31. mája a aspoň 2 lety smerom tam a 2 lety smerom späť od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci);

(*) Počet prevádzkových frekvencií označených znakom je variabilný počas sezóny podľa obdobia a dňa v týždni. Definitívny časový rozpis v závislosti od obdobia a dňa v týždni, pripraví spoločnosť, ktoré prijali záväzky. Tento časový rozpis sa bude musieť usilovať zaručiť plné uspokojenie dopytu a dopravcovia, ktorí prijali záväzok verejných služieb ho budú musieť predložiť aspoň 15 dní pred začiatkom každej leteckej sezóny orgánu ENAC, ako aj Nezávislému regiónu Sardínia, ktorý si vyhradzuje právo požiadať o jeho úpravu v prípade nedostatkov. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) *Letový poriadok*

Pridelenie časových intervalov v letovom poriadku bude musieť bezpodmienečne zohľadniť požiadavku zaručiť cestu tam a späť počas jedného dňa v Sardínii a dostatočný pobyt v cieľovej stanici. Za týmto účelom bude musieť aspoň jeden let odchádzajúci zo Sardínie odlietať najneskôr o 9.30 hod. a aspoň jeden let späť na Sardíniu bude musieť odlietať najskôr o 19.00 hod.

c) *Ponúkaná kapacita*

Denná ponúkaná kapacita sa stanovuje v závislosti od rôznych frekvencií plánovaných v obidvoch obdobiach v záväzkoch.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. októbra do 31. mája bude musieť byť 150 miest na trase Cagliari – Bologna a 150 miest na trase Bologna – Cagliari.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci) bude musieť byť 300 miest na trase Cagliari – Bologna a 300 miest na trase Bologna – Cagliari.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu, bez akéhokoľvek dodatočného záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

2.1.4. Na trase Cagliari – Turín

a) *Denné minimálne frekvencie*

na trase Cagliari – Turín bude musieť byť zaručených aspoň 1/2 (*) letov smerom tam a 1/2 (*) smerom späť od 1. októbra do 31. mája a aspoň 2 lety smerom tam a 2 lety smerom späť od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci);

(*) Počet prevádzkových frekvencií označených znakom je variabilný počas sezóny podľa obdobia a dňa v týždni. Definitívny časový rozpis v závislosti od obdobia a dňa v týždni, pripravia spoločnosti, ktoré prijali záväzky. Tento časový rozpis sa bude musieť usilovať zaručiť plné uspokojenie dopytu a dopravcovia, ktorí prijali záväzok verejných služieb ho budú musieť predložiť aspoň 15 dní pred začiatkom každej leteckej sezóny orgánu ENAC, ako aj Nezávislému regiónu Sardínií, ktorý si vyhradzuje právo požiadať o jeho úpravu v prípade nedostatkov. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) *Letový poriadok*

Pridelenie časových intervalov v letovom poriadku bude musieť bezpodmienečne zohľadniť požiadavku zaručiť cestu tam a späť počas jedného dňa v Sardínií a dostatočný pobyt v cieľovej stanici. Za týmto účelom bude musieť aspoň jeden let odchádzajúci zo Sardínie odlietať najneskôr o 9.30 hod. a aspoň jeden let späť na Sardíniu bude musieť odlietať najskôr o 19.00 hod.

c) *Ponúkaná kapacita*

Denná ponúkaná kapacita sa stanovuje v závislosti od rôznych frekvencií plánovaných v obidvoch obdobiach v záväzkoch.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. októbra do 31. mája bude musieť byť 150 miest na trase Cagliari – Turín a 150 miest na trase Turín – Cagliari.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci) bude musieť byť 300 miest na trase Cagliari – Turín a 300 miest na trase Turín – Cagliari.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu, bez akéhokoľvek dodatočného záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôbiť ponuku dopytu.

2.1.5. Na trase Cagliari – Florencia

a) *Minimálne denné frekvencie*

Na trase Cagliari – Florencia bude musieť byť zaručený aspoň 1 let smerom tam a 1 smerom späť počas celého roka. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) *Letový poriadok*

Pridelenie časových intervalov v letovom poriadku bude musieť bezpodmienečne zohľadniť požiadavku zaručiť cestu tam a späť počas jedného dňa v Sardínií a dostatočný pobyt v cieľovej stanici. Za týmto účelom bude musieť let odchádzajúci zo Sardínie odlietať najneskôr o 9.30 hod. a let späť na Sardíniu bude musieť odlietať najskôr o 19.00 hod.

c) *Ponúkaná kapacita*

Minimálna denná kapacity ponúkaná celoročne bude musieť predstavovať 130 miest na letovej trase Cagliari Florencia a 130 miest na letovej trase Florencia Cagliari.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu, bez akéhokoľvek dodatočného záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

2.1.6. Na trase Cagliari – Verona

a) *Denné minimálne frekvencie*

Na trase Cagliari – Verona bude musieť byť zaručený aspoň 1 let smerom tam a 1 smerom späť počas celého roka. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) *Letový poriadok*

Pridelenie časových intervalov v letovom poriadku bude musieť bezpodmienečne zohľadniť požiadavku zaručiť cestu tam a späť počas jedného dňa v Sardínií a dostatočný pobyt v cieľovej stanici. Za týmto účelom bude musieť let odchádzajúci zo Sardínie odlietať najneskôr o 9.30 hod. a let späť na Sardíniu bude musieť odlietať najskôr o 19.00 hod.

c) *Ponúkaná kapacita*

Minimálna denná kapacity ponúkaná celoročne bude musieť predstavovať 150 miest na letovej trase Cagliari – Verona a 150 miest na letovej trase Verona – Cagliari.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu, bez akéhokoľvek dodatočného záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

2.1.7. Na trase Cagliari – Neapol

a) *Minimálne denné frekvencie*

Na trase Cagliari – Neapol bude musieť byť zaručený aspoň 1 let smerom tam a 1 smerom späť počas celého roka. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) *Letový poriadok*

Pridelenie časových intervalov v letovom poriadku bude musieť bezpodmienečne zohľadniť požiadavku zaručiť cestu tam a späť počas jedného dňa v Sardínií a dostatočný pobyt v cieľovej stanici. Za týmto účelom bude musieť let odchádzajúci zo Sardínie odlietať najneskôr o 9.30 hod. a let späť na Sardíniu bude musieť odlietať najskôr o 19.00 hod.

c) *Ponúkaná kapacita*

Minimálna denná kapacity ponúkaná celoročne bude musieť predstavovať 130 miest na letovej trase Cagliari Neapol a 130 miest na letovej trase Neapol Cagliari.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu, bez akéhokoľvek dodatočného záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

2.1.8. Na trase Cagliari – Palermo

a) *Minimálne denné frekvencie*

Na trase Cagliari – Palermo bude musieť byť zaručený aspoň 1 let smerom tam a 1 smerom späť počas celého roka. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) *Letový poriadok*

Pridelenie časových intervalov v letovom poriadku bude musieť bezpodmienečne zohľadniť požiadavku zaručiť cestu tam a späť počas jedného dňa v Sardínií a dostatočný pobyt v cieľovej stanici. Za týmto účelom bude musieť let odchádzajúci zo Sardínie odlietať najneskôr o 9.30 hod. a let späť na Sardíniu bude musieť odlietať najskôr o 19.00 hod.

c) *Ponúkaná kapacita*

Minimálna denná kapacity ponúkaná celoročne bude musieť predstavovať 40 miest na letovej trase Cagliari – Palermo a 40 miest na letovej trase Palermo – Cagliari.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu, bez akéhokoľvek dodatočného záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

2.1.9. Na trase Olbia – Bologna

a) *Minimálne denné frekvencie*

na trase Olbia – Bologna bude musieť byť zaručený aspoň 1 let smerom tam a 1 smerom späť od 1. októbra do 31. mája a aspoň 2 lety smerom tam a 2 lety smerom späť od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci); Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) *Letový poriadok*

Pridelenie časových intervalov v letovom poriadku bude musieť bezpodmienečne zohľadniť požiadavku zaručiť cestu tam a späť počas jedného dňa v Sardínií a dostatočný pobyt v cieľovej stanici. Za týmto účelom bude musieť aspoň jeden let odchádzajúci zo Sardínie odlietať najneskôr o 9.30 hod. a aspoň jeden let späť na Sardíniu bude musieť odlietať najskôr o 19.00 hod.

c) *Ponúkaná kapacita*

Minimálna denná kapacity ponúkaná celoročne bude musieť predstavovať 150 miest na letovej trase Olbia – Bologna a 150 miest na letovej trase Bologna – Olbia.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci) bude musieť byť 300 miest na trase Olbia – Bologna a 300 miest na trase Bologna – Olbia.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu, bez akéhokoľvek dodatočného záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

2.1.10. Na trase Olbia – Verona

a) *Denné minimálne frekvencie*

na trase Olbia – Verona bude musieť byť zaručený aspoň 1 let smerom tam a 1 smerom späť od 1. októbra do 31. mája a aspoň 2 lety smerom tam a 2 lety smerom späť od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci); Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) *Letový poriadok*

Pridelenie časových intervalov v letovom poriadku bude musieť bezpodmienečne zohľadniť požiadavku zaručiť cestu tam a späť počas jedného dňa v Sardínii a dostatočný pobyt v cieľovej stanici. Za týmto účelom bude musieť aspoň jeden let odchádzajúci zo Sardínie odlietať najneskôr o 9.30 hod. a aspoň jeden let späť na Sardíniu bude musieť odlietať najskôr o 19.00 hod.

c) *Ponúkaná kapacita*

Denná ponúkaná kapacita sa stanovuje v závislosti od rôznych frekvencií plánovaných v obidvoch obdobiach v záväzkoch.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. októbra do 31. mája bude musieť byť 150 miest na trase Olbia – Verona a 150 miest na trase Verona – Olbia.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci) bude musieť byť 300 miest na trase Olbia – Verona a 300 miest na trase Verona – Olbia.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu, bez akéhokoľvek dodatočného záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s Nezávislým regiónom Sardínie, povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

3. TYPY LIETADIEL, KTORÉ JE MOŽNÉ POUŽÍVAŤ NA KAŽDEJ TRASE

Každé lietadlo používané na trase

Cagliari – Bologna – Cagliari

Cagliari – Turín – Cagliari

Cagliari – Verona – Cagliari

Olbia – Verona – Olbia

Olbia – Bologna – Olbia

musí poskytovať minimálnu kapacitu **150 miest**.

Každé lietadlo používané na trase

Cagliari – Neapol – Cagliari

Cagliari – Florencia – Cagliari

musí poskytovať minimálnu kapacitu **130 miest**.

Každé lietadlo používané na trase

Alghero – Bologna – Alghero

Alghero – Turín – Alghero

Cagliari – Palermo – Cagliari

musí poskytovať minimálnu kapacitu **40 miest**.

3.1. Celková kapacita každého používaného lietadla pri každom lete sa, aj po presiahnutí uvedených minimálnych limitov bude musieť uvádzať do predaja podľa režimu záväzkov, bez akéhokoľvek uplatňovania kvót v prospech obyvateľov a/alebo iných skupín cestujúcich. Dopravcovia budú tiež musieť prijímať rezervácie a registrácie na zoznamy čakateľov bez akejkoľvek diskriminácie v neprospech kategórií cestujúcich uvedených v záväzkoch verejnej služby.

3.2 Akékoľvek praktiky smerujúce k mareniu tohto zákazu rovnako ako odmietnutie vystavenia leteniek za zvýhodnenú cenu napriek dostupnosti miest v lietadle, sa budú považovať za vážne porušenie dodržiavania režimu záväzkov.

4. TARIFY

4.1 Rozpis taríf pre všetky predmetné trasy obsahuje:

- jednu maximálnu zvýhodnenú tarifu, ktorá je uplatniteľná na zvýhodnené kategórie uvedené ďalej v texte;
- jednu maximálnu nezvýhodnenú tarifu, ktorá predstavuje maximálnu tarifu uplatniteľnú pre všetkých cestujúcich, ktorí nepatria do zvýhodnených kategórií. Dopravcovia, ktorí prijímu záväzky sa zaväzujú rozčleniť túto tarifu podľa rôznych stupňov, zaručujúc uvedenie do predaja zhodného počtu osobitných a zľavnených leteniek, aby sa dosiahla podstatne nižšia priemerná predajná cena v porovnaní s maximálnou nezvýhodnenou tarifou.

Tarify sú rozdelené nasledovne

Príslušná tarifa	Maximálna zvýhodnená tarifa (euro)	Maximálna nezvýhodnená tarifa (euro)
Alghero – Bologna	55,00	97,00
Alghero – Turín	55,00	97,00
Cagliari – Bologna	55,00	97,00
Cagliari – Turín	55,00	97,00
Cagliari – Florencia	55,00	97,00
Cagliari – Verona	55,00	97,00
Cagliari – Neapol	55,00	97,00
Cagliari – Palermo	55,00	97,00
Olbia – Bologna	55,00	97,00
Olbia – Verona	55,00	97,00

4.2 Všetky tieto uvedené tarify sú vrátane DPH a bez započítaných daní a letiskových poplatkov a mimoriadnej prirážky (*crisis surcharge*) v maximálnej výške 6 EUR. V prípade zníženia alebo zmeny podmienok, ktoré viedli k uplatneniu *crisis surcharge*, bude tento poplatok musieť byť zrušený alebo primerane znížený. K vyššie uvedeným tarifám nebude možné pripočítať žiadne iné zvýšenie z akéhokoľvek dôvodu, bez ohľadu na formuláciu názvu tohto zvýšenia.

4.3 Zvýhodnená tarifa nie je obmedzená, nebudú sa ňu vzťahovať žiadne obmedzenie, ani žiadne penále za zmenu dátumu/hodiny/letenky, ani žiadne penále za úhradu letenky.

4.4 Dopravca bude povinný zaviesť aspoň jeden spôsob distribúcie a predaja leteniek, ktorý bude úplne zdarma a nebude pre cestujúceho predstavovať žiadnu finančnú záťaž.

4.5 Každý rok, od 1. januára 2007, kompetentné orgány zrevidujú uvedené tarify na základe miery inflácie v predchádzajúcom roku vypočítanej na základe všeobecného indexu ISTAT/FOI spotrebiteľských cien. Výsledky revízie budú oznámené všetkým dopravcom, ktorí prevádzkujú predmetné trasy pri uplatňovaní predmetných taríf, ako aj Európskej komisii na uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie.

4.6 V prípade percentuálne zmeny vyššej ako 5 % v porovnaní s priemerom zaznamenaným od druhého polroka 2006 ceny paliva a/alebo výmenného kurzu euro/dolár USA budú musieť byť tarify percentuálne zmenené vzhľadom na zistenú variáciu a pomerne k vplyvu ceny paliva na prevádzkové náklady dopravcu. Prípadné prispôbenie taríf vykoná každého pol roka ministerstvo infraštruktúry a dopravy po konzultácii s Nezávislým regiónom Sardíniou, na základe šetrenia vykonaného zmiešaným technickým výborom, zloženým zo zástupcu ministerstva infraštruktúr a dopravy, orgánu ENAC a Nezávislého regiónu Sardínie. V prípade zvýšenia nad uvedený percentuálny pomer uvedený zmiešaný technický výbor aktivuje na žiadosť dopravcov prevádzkujúcich na udelených trasách proces prispôbenia taríf; v prípade zníženia sa proces aktivuje úradnou cestou. V priebehu uvedeného šetrenia je orgán povinný konzultovať s dopravcami prevádzkujúcimi na predmetných trasách. Prípadné prispôbenie taríf bude platné od polroka nasledujúceho po polroku, v ktorom boli zaznamenané potrebné údaje.

4.7 Tarifné zvýšenie akéhokoľvek druhu, vyžadované z akéhokoľvek dôvodu a stanovené mimo vyššie uvedených procesov sa považujú za neoprávnené.

4.8 Zvýhodnené tarify, vo vyššie špecifikovanom rozsahu, sa budú musieť povinne uplatňovať aspoň na:

- obyvateľov Sardínie;
- osoby narodené v Sardínii, aj keď bývajú mimo Sardínie;
- hendikepované osoby (*);
- mládežníkov od 2 do 21 rokov (*);
- osoby staršie ako 70 rokov (*);
- univerzitných študentov až do dosiahnutia 27 roku života (*).

(*) Bez akejkoľvek diskriminácie spojenej s miestom narodenia, bydliska a národnosti.
Deti vo veku menej ako dva roky cestujú zadarmo, ak neobsadzujú samostatné sedadlo.

5. KONTINUITA SLUŽIEB

V zmysle článku 4, ods. 1, písm. c) nariadenia EHS č. 2408/92 dopravca, ktorý prijme záväzky je povinný zaručiť službu počas obdobia najmenej 36 po sebe idúcich mesiacov a nemôže prerušiť poskytovanie tejto služby bez upozornenia orgánu ENAC a Nezávislému regiónu Sardínie aspoň 6 mesiacov vopred.

5.1. Za účelom zaručenia kontinuity, pravidelnosti a presnosti letov sa dopravcovia, ktorí prijmu tieto záväzky verejnej služby,

- zaväzujú vykonávať každoročne 98 % letov plánovaných v prevádzkových programoch, s maximálnou maržou zrušenia vo výške 2 %;
- zaväzujú poukázať regulačnému úradu penalizačný poplatok 2 500 EUR za každý zrušený let nad ročný rámec zrušených letov vo výške 2 %. Čiastky získané týmto spôsobom budú uložené do kapitoly rozpočtu určenej na financovanie teritoriálnej kontinuity Sardínie;
- zaväzujú každoročne vykonávať 85 % letov s presnosťou do 20' vzhľadom na stanovený letový poriadok;
- zaväzujú udeliť každému cestujúcemu za každé oneskorenie presahujúce 20' kredit vo výške 15 EUR, ktorý bude použiteľný na nákup novej letenky.

5.2. Z uplatňovania vyššie uvedených pravidiel sa vylučujú zrušené lety a lety, ktorých oneskorenie je zapríčinené meteorologickými podmienkami, štrajkami a udalosťami, ktoré sú mimo zodpovednosti a/alebo kontroly dopravcu.

6. SANKCIE

Prerušenie poskytovania služby bez predchádzajúceho upozornenia alebo s upozornením, ktoré nespĺňa vyššie uvedené požiadavky, vedie k vyvodeniu správnych a peňažných sankcií, ktorých výška bude zohľadňovať ujmu, ktorú utrpí štátna správa a škodu spôsobenú kolektívite cestujúcich.

6.1. S cieľom zaručiť presné dodržiavanie týchto záväzkov zo strany príslušných dopravcov, sa pri dopravnom úrade Nezávislého regiónu Sardínie (Assessorato ai Trasporti della Regione Autonoma della Sardegna) zriadi paritný výbor pre sledovanie vykonávania záväzkov služby (ďalej len paritný výbor pre sledovanie), ktorého členmi bude jeden zástupca menovaný riaditeľom Regionálneho dopravného úradu (Assessore Regionale dei Trasporti), jeden zástupca menovaný ministerstvom infraštruktúr a dopravy, jeden zástupca menovaný orgánom ENAC a jeden zástupca menovaný každým dopravcom, ktorý prijal záväzky verejnej služby.

6.2. Paritný výbor pre sledovanie:

- bude spadať pod predsedníctvo prednostu regionálneho dopravného úradu (Assessore Regionale dei Trasporti) a bude z pravidiel zasadať raz za štvrtrok, s výnimkou súrnych prípadov, ktoré zhodnotí predseda;

- použije informácie získané riaditeľstvami letiskových obvodov v Sardínii (Direzioni di Circonscrizione Aeroportuale della Sardegna), správčovskými spoločnosťami letísk, obyvateľmi a združeniami spotrebiteľov, za účelom uplatňovania súčasných záväzkov;
- preskúma prípadné nedodržania povinností vyplývajúcich z týchto záväzkov služby, zdokumentuje ich a navrhne orgánu ENAC prijatie opatrení na obnovenie pravidelnosti služby alebo na uloženie prípadných sankcií; zároveň navrhne ich druh a stupeň.

7. UPLYNUTIE LEHÔT

Dátum nadobudnutia platnosti uvedených záväzkov bude stanovený nasledujúcim dekrétom.

8. PREZENTÁCIA PRIJATIA

Dopravcovia, ktorí majú v záujme prijať záväzky verejnej služby obsiahnuté v tomto dokumente musia do 30 dní od uverejnenia oznámenia Komisie týkajúceho sa udelenia uvedených záväzkov v *Úradnom vestníku Európskej únie* predložiť formálne prijatie orgánu Ente Nazionale dell'Aviazione Civile.

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2006/C 93/09)

Dátum prijatia rozhodnutia: 14. 3. 2006**Členský štát:** Taliansko (Benátsko)**Číslo pomoci:** N 73/06**Názov:** Pomoc poľnohospodárskym oblastiam postihnutým prírodnými pohromami (krupobitie 14. augusta 2005 v provincii Vicenza)**Účel:** Náhrada škôd na poľnohospodárskych štruktúrach v dôsledku nepriaznivých poveternostných podmienok**Právny základ:** Decreto legislativo n. 102/2004**Rozpočet:** Odkazuje sa na schválenú schému (NN 54/A/04)**Intenzita alebo výška pomoci:** Až do výšky 100 %**Trvanie:** Až do skončenia platieb**Ďalšie informácie:** Vykonávacie opatrenie schválenej Komisiou v rámci spisu štátnej pomoci NN 54/A/2004 (List Komisie K(2005) 1622, konečné znenie zo 7. júna 2005)

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Ďalšie informácie:** Vykonávacie opatrenie schválenej Komisiou v rámci spisu štátnej pomoci NN 54/A/2004 (List Komisie K(2005) 1622, konečné znenie zo 7. júna 2005)

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Dátum prijatia rozhodnutia:** 14. 3. 2006**Členský štát:** Taliansko (Sicília)**Číslo pomoci:** N 81/2006**Názov:** Intervencie v prospech poľnohospodárskych oblastí postihnutých prírodnými pohromami (mrazy v období od 15. januára do 11. marca 2005 v provincii Caltanissetta)**Účel:** Náhrada škôd na poľnohospodárskej produkcii z dôvodu nepriaznivých poveternostných podmienok (mráz)**Právny základ:** Decreto legislativo n. 102/2004**Rozpočet:** Odkazuje sa na schválenú schému (NN 54/A/04)**Intenzita alebo výška pomoci:** Až do výšky 80 %**Trvanie:** Až do skončenia platieb**Ďalšie informácie:** Vykonávacie opatrenie schválenej Komisiou v rámci spisu štátnej pomoci NN 54/A/2004 (List Komisie K(2005) 1622, konečné znenie zo 7. júna 2005)

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Dátum prijatia rozhodnutia:** 3. 3. 2006**Členský štát:** Taliansko (Kampánia)**Číslo pomoci:** N 79/06**Názov:** Intervencie v prospech poľnohospodárskych oblastí postihnutých prírodnými pohromami (snehové búrky od 26. do 30. januára 2005 v provincii Salerno)**Účel:** Náhrada škôd na poľnohospodárskej produkcii a poľnohospodárskych štruktúrach vzniknutých v dôsledku nepriaznivých poveternostných podmienok**Právny základ:** Decreto legislativo n. 102/2004**Rozpočet:** Odkazuje sa na schválenú schému (NN 54/A/04)**Intenzita alebo výška pomoci:** Až do výšky 100 %**Trvanie:** Až do konca platieb**Dátum prijatia rozhodnutia:** 14. 3. 2006**Členský štát:** Taliansko (Sicília)**Číslo pomoci:** N 82/2006**Názov:** Intervencie v prospech poľnohospodárskych oblastí postihnutých prírodnými pohromami (mrazy v období od 10. januára do 14. marca 2005 v provincii Messina)

Účel: Náhrada škôd na poľnohospodárskych produktoch v dôsledku nepriaznivých poveternostných podmienok (mráz)

Právny základ: Decreto legislativo n. 102/2004

Rozpočet: Odkazuje sa na schválenú schému (NN 54/A/04)

Intenzita alebo výška pomoci: Až do výšky 80 %

Trvanie: Až do skončenia platieb

Ďalšie informácie: Vykonávacie opatrenie schválené Komisiou v rámci spisu štátnej pomoci NN 54/A/2004 (List Komisie K(2005) 1622, konečné znenie zo 7. júna 2005)

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia: 27. 2. 2006

Členský štát: Taliansko (Basilicata)

Číslo pomoci: N 97/06

Názov: Intervencie v prospech poľnohospodárskych oblastí postihnutých prírodnými pohromami (nadmerné množstvo snehu od 25. januára do 1. marca 2005 v provincii Potenza)

Účel: Náhrada škôd na poľnohospodárskej produkcii spôsobených nepriaznivými poveternostnými podmienkami (nadmerné množstvo snehu od 25. januára do 1. marca 2005 v provincii Potenza)

Právny základ: Decreto legislativo n. 102/2004 («Nuova disciplina del Fondo di solidarietà nazionale»)

Rozpočet: Pomoc bude financovaná z rozpočtu schváleného v rámci spisu NN 54/A/04

Intenzita alebo výška pomoci: Až do výšky 100 %

Trvanie: Vykonávacie opatrenie schémy pomoci schválenej Komisiou

Ďalšie informácie: Vykonávacie opatrenie schémy schválenej Komisiou v rámci spisu štátnej pomoci NN 54/A/2004 (List Komisie K(2005) 1622, konečné znenie zo 7. júna 2005)

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4131 — Bain/Texas Instruments)

(2006/C 93/10)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 17. marca 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4131. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

OZNAM

Dňa 21. apríla 2006 bude v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 93 A uverejnený Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – druhý dodatok k 24. úplnému vydaniu.

Predplatitelia úradného vestníka môžu získať zadarmo rovnaký počet výtlačkov a jazykových mutácií tohto úradného vestníka ako predplatených. Musia však vrátiť správne vyplnenú priloženú objednávku s uvedením predplatiteľského evidenčného čísla (kód uvedený na ľavej strane štítka, začínajúci sa písmenom O/...). Tento úradný vestník bude zadarmo k dispozícii rok odo dňa jeho uverejnenia.

Ostatní záujemcovia si ho môžu objednať za poplatok v niektorom z našich predajných miest (pozri http://publications.eu.int/others/sales_agents_sk.html).

Tento úradný vestník – ako aj ostatné úradné vestníky (série L, C, CA, CE) – si možno pozrieť zadarmo na internetovej adrese: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex>.

OBJEDNÁVKA

Úrad pre vydávanie úradných publikácií

Predplatiteľské oddelenie

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Fax: (352) 29 29-42752

Moje evidenčné číslo je: O/...

Pošlite mi, prosím, ... voľný výtlačok/voľných výtlačkov **Úradného vestníka Európskej únie C 93 A/2006**, na ktorý/ktoré mám oprávnenie na základe preplatného.

Meno:

Adresa:

.....

Dátum: Podpis: